

## D Handsender

| Technische Daten  |                              |
|-------------------|------------------------------|
| Funkfrequenz      | 868,8 / 434,42 MHz           |
| Temperaturbereich | -10...+70 °C                 |
| Reichweite        | umgebungsbabhängig, ca. 50 m |
| Stromaufnahme     | ca. 10 mA                    |
| Batterietyp       | CR 2032                      |
| Abmessungen       | 87 x 24 x 17 mm              |
| Gewicht           | ca. 30 g (inkl. Batterie)    |

## Sicherheitshinweise

- Handsender ausserhalb der Reichweite von Kindern oder Tieren aufbewahren.
- Handsender nicht an funktionsnicht empföhlchen Orten oder Anlagen betreiben (z.B. Flugzeug, Krankenhaus).
- Handsender nicht an Ohr mit Nase, Dampf, hoher Luftfeuchte, Staub, direktem Sonnenstrahlung oder ähnlichen Bedingungen lagern oder abgeben.
- Handsender stabil lagern. Herunterfallen kann zu Beschädigungen oder verminderter Reichweite führen.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z.B. in 4-Kanal. Die Garageantenne in der SL-Ausführung haben einen 2-Kanal-funkempfänger.
- Bei Reichweiteproblemen den Handsender erhöht anbringen (z.B. im PKW unter der Sonnen-schutzblende), gegebenenfalls die Batterie ersetzen.
- Tasten nicht mit dem Fingernagel betätigen, sonst könnten die Tasten beschädigt werden.

## Bedienung

Jede Taste und jede Tastenkombination be-sitzt einen eigenen Funkcode.

Um die Tasten zugänglich zu machen, das Schiebeteil (D) mit Daumen und Zeigefinger herauschieben. Schiebeteil (D) nur soweit herausgeschoben bis die benötigten Tasten bedienen können.

Handsender immer komplett zusammenschieben, wenn er nicht benutzt wird. Schutz vor Fehlfeldierung.

## Codéübertragung Handsender zum Funkempfänger

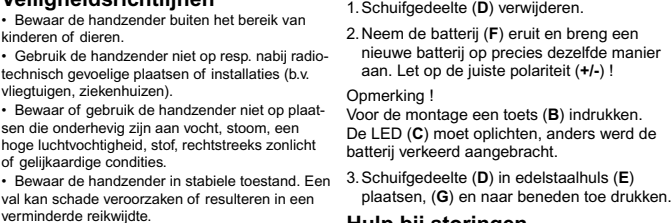
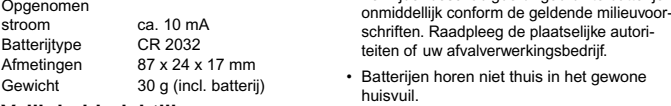
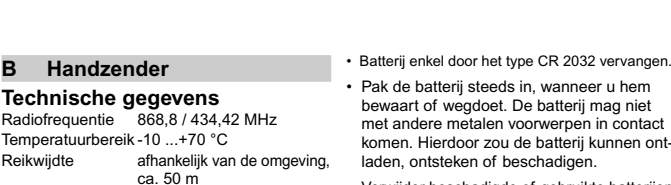
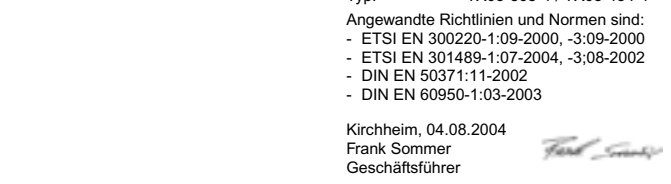
Es gibt 2- und 4-Kanal-funkempfänger, abgebildet ist ein 4-Kanal. Die Garageantenne in der SL-Ausführung haben einen 2-Kanal-funkempfänger.

- Lernlaste (A) am Funkempfänger drücken
  - 1x für Kanal 1, LED 1 leuchtet
  - 2x für Kanal 2, LED 2 leuchtet
  - 3x für Kanal 3, LED 3 leuchtet
  - 4x für Kanal 4, LED 4 leuchtet

- Gewünschte Handsendertaste (B) drücken. Handsender überträgt den Funkcode in den Funkempfänger.

LED erlischt, je nachdem welcher Kanal ge-wählt wurde.

- Weitere Handsender auf diesen Funkemp-fänger einlernen, die Punkte 1 + 2 wieder-holen.



## Reglementair gebruik

• De gebruiker wordt op geen enkele manier be-schutst door andere afstandsbedienings-apparaten of toestellen (z.v. zendinstallaties die re-glementair in hetzelfde frequentiebereik worden gebruikt).

• Bij reikwijdteproblemen brengt u de handzender op een hogere plaats aan (b.v. in de auto onder de zonnelpe), vervang eventueel de batterij.

- Activer de toestel niet met de vingernagels.
- Handzender zou u de toestel immers kunnen bescha-digen.

## Bediening

Elke toets en elke toetscombinatie bezit een eigen radio-code.

Om aan de toetsen te kunnen, schuift u het schuifdeelte (D) met duim en wijsvinger naar buiten. Beweeg het schuifdeelte (D) slechts zover naar buiten tot u de veraste toetsen kan bedienen.

Schuif de handzender steeds volledig samen, wanneer deze niet wordt gebruikt. Bescherming tegen verkeerde bediening.

## Codetransfer van de handzender naar de zendontvanger

Er bestaan zendontvangers met 2 en 4 kanalen. Hier is een ontvanger met 4 kanalen afgebeeld. De garageantenne in de SL-uitvoering beschikken over een ontvanger met 2 kanalen.

- Druk de programmeertoets (A) van de ontvanger
  - 1x voor kanaal 1, LED 1 licht op
  - 2x voor kanaal 2, LED 2 licht op
  - 3x voor kanaal 3, LED 3 licht op
  - 4x voor kanaal 4, LED 4 licht op
- Druk de gewenste handzender(s) (B) in. De handzender stuurt de zendcode naar de zendontvanger.
- De LED van het geselecteerde kanaal gaat uit.
- Opkomijgende handzenders op deze ontvanger programmeren, herhaalt u stapen 1 + 2. Max.

## De batterij vervangen

- Bewaar batterijen buiten het bereik van kinde-ren. Indien de batterij wordt ingeslikt, moet u on-middelkijk een arts raadplegen.
- Onoplosgevaar bij een oneigenlijke vervan-ging van de batterij.

## GB Manual remote control

| Technical data      |                                        |
|---------------------|----------------------------------------|
| Radio frequency     | 868,8 / 434,42 MHz                     |
| Temperature range   | -10...+70 °C                           |
| Usage range         | dependent on environment, approx. 50 m |
| Current consumption | ca. 10 mA                              |
| Battery type        | CR 2032                                |
| Dimensions          | 87 x 24 x 17 mm                        |
| Weight              | approx. 30 g (incl. battery)           |

## Safety instructions

- Keep manual remote control well out of reach of children and animals.
- Do not use manual remote control near locations and / or installations that are sensitive to radio in-terference (e.g. aircraft, hospitals).
- Do not store or operate manual remote control in locations that may be subject to damp, high humidity, dust, direct sunlight or similar unfavou-rable conditions.
- Keep manual remote control in a safe place where it cannot fall, otherwise it may lead to da-mage or reduced range.

## Correct usage

- The operator is in no way protected from inter-ference from other telecommunications systems or equipment (e.g. radio-controlled systems that are licensed to operate within the same frequency ran-ge).
- Should range problems occur, move the manual remote control to an elevated position (e.g. in cars - under the sun screen strip) or try replacing the bat-tery.
- Do not operate the buttons using your fingernails (this may damage the buttons).

## Operation

Each button or combination of buttons has its own radio code.

Use your thumb and index finger to push out the concealed keypad (D) to gain access to the control buttons. Do not push it (D) out further than is necessary for usage, i.e. such that the required buttons are accessible.

Always push the control pad back fully into the manual remote control when it is not in use. Protection against accidental operation.

Use your thumb and index finger to push out the concealed keypad (D) to gain access to the control buttons. Do not push it (D) out further than is necessary for usage, i.e. such that the required buttons are accessible.

Always push the control pad back fully into the manual remote control when it is not in use. Protection against accidental operation.

**Code transmission - manual remote control to radio receiver**
There are 2-channel and 4-channel radio re- ceivers - the one illustrated is a 4-channel mo- del. SL-type garage door drives are equipped with a 2-channel radio receiver.

- Press learning button (A) on radio receiver
  - 1x for channel 1, LED 1 lights up
  - 2x for channel 2, LED 2 lights up
  - 3x for channel 3, LED 3 lights up
  - 4x for channel 4, LED 4 lights up
- Press required manual remote control button (G). The manual remote control transmits the given radio code to the radio receiver.
- Corresponding LED goes out according to the channel that has been selected.
- Repeat the procedure mentioned under points 1 + 2 to program further manual re-mote controls on to the given radio receiver.

## Changing the battery

- Keep battery well out of reach of children. Call a doctor immediately if the battery is swallowed.
- Risk of explosion if new battery fitted incorrectly.
- Only use type CR 2032 battery to replace old battery.

Kirchheim, 04.08.2004
Frank Sommer
Managing Director

| P Emissor manual   |                                             |
|--------------------|---------------------------------------------|
| Dados técnicos     |                                             |
| Rádiofrequência    | 868,8 / 434,42 MHz                          |
| Amplitude térmica  | -10...+70 °C                                |
| Alcance            | dependendo da área circundante, aprox. 50 m |
| Consumo de energia | ca. 10 mA                                   |
| Tip de pilha       | CR 2032                                     |
| Dimensões          | 87 x 24 x 17 mm                             |
| Peso               | aprox. 30 g (incl. pilha)                   |

## Indicações de segurança

- Conserve o emissor manual fora do alcance das crianças ou de animais.
- Não opere o emissor manual em locais ou insta-ções sensíveis a influências radioelétricas (p. ex. aviões, hospitais).
- Não guarde nem opere o emissor manual em locais molhados, com vapor, humidade elevada, radiação solar directa, nem em condições seme-lhantes.

- Guarde o emissor manual em local seguro – se o deixar cair poderá resultar dan danos ou a dimi-nuição do seu alcance.

- Schuijfedeelte (D) verwijderen.
- Neem de batterij (F) eruit en breng een nieuwe batterij op precies dezelfde manier aan. Let op de juiste polariteit (+/-)!

Opmerking !
Voor de montage een toets (B) indrukken.
De LED (C) moet oplichten, anders werd de batterij verkeerd aangebracht.

- Schuijfedeelte (D) in delstaalhuis (E) plaatsen, (G) en naar beneden toe drukken.

De garantie voldoet aan de wettelijke bepalingen. De contactpersoon voor eventuele prestaties die onder de garantie vallen zijn de detailhandelaars. De garantieclaim geldt enkel voor het land, waarin de handzender werd gekocht.

De batterijen vallen niet onder de garantie.
Serienummer
Gelieve het serienummer van uw handzender te noteren, dit vindt u onderaan de batterij.

**EU-conformiteitsverklaring**
De firma
SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH
Hans-Böckler-Straße 21-27
D-73230 Kirchheim/Teck
verklaart dat het hierna beschreven product bij reglementair gebruik voldoet aan de basis-eisen conform artikel 3 van de R&TTE-richtlijn 1999/5/EG en dat de volgende normen werden toegepast:

RF Remote Control at 868,8 / 434,42 MHz:
Type: TX03-868-4 / TX03-434-4

De toegepaste richtlijnen en normen zijn:
- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 50371-1:1-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim, 04.08.2004
Frank Sommer
Zaakvoerder

**Transmissão do código do emissor manual para o rádio-receptor**
Existem receptores de 2 e de 4 canais, estando ilustrado o de 4. Os canais de transmissão são os seguintes:

1. Pressione a tecla de memorização (A) no rádio-receptor

- 1x para canal 1, LED 1 acede
- 2x para canal 2, LED 2 acede
- 3x para canal 3, LED 3 acede
- 4x para canal 4, LED 4 acede

2. Pressione a tecla desejada (B) do emissor manual. O emissor manual transmite o código de rádio para o rádio-receptor.

3. LED apaga-se, dependendo do canal que foi escolhido.

3. Para memorizar outros emissores manuais, neste rádio-receptor, repita os pontos 1 + 2.

Kirchheim, 04.08.2004
Frank Sommer
Zaakvoerder

**Troca de pilhas**
• Não guarde as pilhas ao alcance das crianças. No caso de ingestão de uma pilha, consulte um médico imediatamente.

## F Emetteur portable

| Caractéristiques techniques |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| Fréquence radio             | 868,8 / 434,42 MHz              |
| Portée de temp.             | -10...+70 °C                    |
| Plage d'usage               | selon l'environnement env. 50 m |
| Courant consommé            | ca. 10 mA                       |
| Type de batterie            | CR 2032                         |
| Dimensions                  | 87 x 24 x 17 mm                 |
| Poids                       | env. 30 g (avec pile)           |

## Consignes de sécurité

- Conserver l'émetteur portable hors de portée des enfants ou des animaux.
- Ne pas l'utiliser dans des lieux ou au voisinage d'installations sensibles aux perturbations radioélectriques (p. ex. avions, hôpitaux).
- Ne pas le stocker ou l'utiliser dans un environne-ment humide, en présence de vapeur, d'une forte humidité de l'air, de poussière, sous une exposition directe au soleil ou dans d'autres conditions simi-laires.

- Le stocker sur un support stable. Une chute peut provoquer son endommagement ou une réduction de sa portée.

## Troubleshooting

- LED does not light up: battery flat or manual remote control is defective

- Drive does not start: -manual remote control has not been pro-grammed.

-operate manual remote control button a few times outside the reception range - press button (at least 2x) until the drive starts.

## Warranty

The warranty complies with statutory require-ments. Your local stockist should be contacted in connection with any warranty-related mat-ters. Your warranty entitlements only apply to the country in which the manual remote con-trol was purchased.

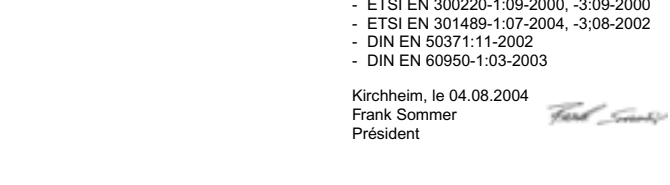
Batteries are not covered by the terms of the warranty.

**Serial number**
Please note down your manual remote con-trol's serial number which is located underne-ath the battery.

Serial no.:

**EU Conformity Declaration**
Messrs
SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH
Hans-Böckler-Straße 21-27
D-73230 Kirchheim/Teck
declares herewith that the product designated below complies with the relevant functional requirements as per Article 3 of the R&TTE Directive 1999/5/EC, insofar as the product is used correctly, and that the following stan-dards apply:

Product:
RF Remote Control at 868,8 / 434,42 MHz
Type: TX03-868-4 / TX03-434-4
The relevant guidelines and standards are:
- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 50371-1:1-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003
Kirchheim, 04.08.2004
Frank Sommer
Managing Director



| DK Handsender            |                                    |
|--------------------------|------------------------------------|
| Tekniske specifikationer |                                    |
| Rádiofrekvens            | 868,8 / 434,42 MHz                 |
| Temperaturområde         | -10...+70 °C                       |
| Rækkevidde               | afhængigt af omgivelserne ca. 50 m |
| Strømførbrug             | ca. 10 mA                          |
| Batteritype              | CR 2032                            |
| Dimensioner              | 87 x 24 x 17 mm                    |
| Vægt                     | ca. 30 g (inkl. batteri)           |

## Sikkerhedsanvisninger

- Handsenderen skal opbevares uliggenligt for børn og dyr.
- Handsenderen må ikke bevares på steder eller i nærheden af anlæg, der er følsomme over for ra-diostråling (f.eks. flystøjer, aircrafter).

- Åls sæt batteriet (F) ud og sæt et nyt batteri (F) på samme måde. Sørg for, at det vender rigtigt (+/-)!

OBS!
Tryk på en tast (B) før samlingen, LED'en (C) skal lyse - ellers er batteriet sat forkert i.

- Sæt skyvedelen (D) ind i staldele (E) og tryk samtidig (G) nedad.

## Feljløsløsning

- LED lyser ikke: Batteriet er fladt eller hånd-senderen er defekt.

• Garageportåbnerens motor starter ikke: -håndsenderen er ikke indstillet.
- Der har været trykret flere gange på tasten på håndsenderen uden for modtage-området - tryk på tasten (mindst 2x), indtil garageportåbnerens motor starter.

## Garanti

Garantien opfylder lovbestemmelserne i til-fælde af, at De får brug for garantien, bedes De kontakte Deres forhandler. Garantikravet gælder kun for det land, hvor håndsenderen er købt.

Batterier er ikke omfattet af garantien.

## Serienummer

Notér serienummeret på håndsenderen; dette nummer findes under batteriet.

Serienr.:

**EU-overensstemmelseserklæring**
Firmaet
SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH
Hans-Böckler-Straße 21-27
D-73230 Kirchheim/Teck
erklærer hermed, at det neden for anførte produkt ved forskriftsmæssig anvendelse op-fylder de grundlæggende krav i henhold til ar-tikel 3 i R&TTE-direktiv 1999/5/EG og at følgende normer er anvendt:

RF Remote Control at 868,8 / 434,42 MHz:
Type: TX03-868-4 / TX03-434-4
Anvendte direktiver og normer:
- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 50371-1:1-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003
Kirchheim, 04.08.2004
Frank Sommer
Adm. direktør

**Batteriskift**
• Batterier skal opbevares uliggenligt for børn. Hvis et barn kommer i at et batteri i bat-teri, skal De omgående søge læge.

## Remplacement de la pile

- Ne pas conserver la pile à portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consulter immédia-tement un médecin.
- Risque d'explosion en cas de remplacement in-correct de la pile.

- Sostituire la batteria esclusivamente con una batteria tipo CR 2032.

- Imballare sempre la batteria, sia quando viene conservata a magazzino che quando viene elimi-nata. In caso di ingestione della batteria, con-sultare immediatamente un medico.

- Ne pas jeter la pile dans la poubelle prévue pour les ordures ménagères.

- 1. Retirer la partie coulissante (D).
- 2. Retirer la pile (F) et mettre en place une nouvelle pile dans la même position. Veiller à respecter la polarité (+/-)!

Remarque !
Avant le remontage, actionner une touche (B), la DEL (C) doit s'allumer - dans le cas contraire, la pile a été montée dans le mauvais sens.

1. Inserire il coperchio scorrevole (D) nell'involucro in acciaio inox (E), premendo (G) verso il basso.

Prima del riassettaggio premere un tasto (B), il LED (C) deve illuminarsi; se non s'illumina, la batteria non è stata inserita correttamente.

2. Togliere la batteria (F) ed inserire la nuova batteria nello stesso modo. Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)!

## Avvertenza

Prima del riassettaggio premere un tasto (B), il LED (C) deve illuminarsi; se non s'illumina, la batteria non è stata inserita correttamente.

2. Togliere la batteria (F) ed inserire la nuova batteria nello stesso modo. Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)!

Avvertenza
Prima del riassettaggio premere un tasto (B), il LED (C) deve illuminarsi; se non s'illumina, la batteria non è stata inserita correttamente.

2. Togliere la batteria (F) ed inserire la nuova batteria nello stesso modo. Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)!

Avvertenza
Prima del riassettaggio premere un tasto (B), il LED (C) deve illuminarsi; se non s'illumina, la batteria non è stata inserita correttamente.

2. Togliere la batteria (F) ed inserire la nuova batteria nello stesso modo. Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)!

Avvertenza
Prima del riassettaggio premere un tasto (B), il LED (C) deve illuminarsi; se non s'illumina, la batteria non è stata inserita correttamente.

2. Togliere la batteria (F) ed inserire la nuova batteria nello stesso modo. Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)!

Avvertenza
Prima del riassettaggio premere un tasto (B), il LED (C) deve illuminarsi; se non s'illumina, la batteria non è stata inserita correttamente.

2. Togliere la batteria (F) ed inserire la nuova batteria nello stesso modo. Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)!

Avvertenza
Prima del riassettaggio premere un tasto (B), il LED (C) deve illuminarsi; se non s'illumina, la batteria non è stata inserita correttamente.

2. Togliere la batteria (F) ed inserire la nuova batteria nello stesso modo. Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)!

Avvertenza
Prima del riassettaggio premere un tasto (B), il LED (C) deve illuminarsi; se non s'illumina, la batteria non è stata inserita correttamente.

2. Togliere la batteria (F) ed inserire la nuova batteria nello stesso modo. Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)!

Avvertenza
Prima del riassettaggio premere un tasto (B), il LED (C) deve illuminarsi; se non s'illumina, la batteria non è stata inserita correttamente.

2. Togliere la batteria (F) ed inserire la nuova batteria nello stesso modo. Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)!

Avvertenza
Prima del riassettaggio premere un tasto (B), il LED (C) deve illuminarsi; se non s'illumina, la batteria non è stata inserita correttamente.

2. Togliere la batteria (F) ed inserire la nuova batteria nello stesso modo. Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)!

Avvertenza
Prima del riassettaggio premere un tasto (B), il LED (C) deve illuminarsi; se non s'illumina, la batteria non è stata inserita correttamente.

2. Togliere la batteria (F) ed inserire la nuova batteria nello stesso modo. Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)!

Avvertenza
Prima del riassettaggio premere un tasto (B), il LED (C) deve illuminarsi; se non s'illumina, la batteria non è stata inserita correttamente.

2. Togliere la batteria (F) ed inserire la nuova batteria nello stesso modo. Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)!

Avvertenza
Prima del riassettaggio premere un tasto (B), il LED (C) deve illuminarsi; se non s'illumina, la batteria non è stata inserita correttamente.

2. Togliere la batteria (F) ed inserire la nuova batteria nello stesso modo. Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)!

Avvertenza
Prima del riassettaggio premere un tasto (B), il LED (C) deve illuminarsi; se non s'illumina, la batteria non è stata inserita correttamente.

2. Togliere la batteria (F) ed inserire la nuova batteria nello stesso modo. Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)!

Avvertenza
Prima del riassettaggio premere un tasto (B), il LED (C) deve illuminarsi; se non s'illumina, la batteria non è stata inserita correttamente.

2. Togliere la batteria (F) ed inserire la nuova batteria nello stesso modo. Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)!

Avvertenza
Prima del riassettaggio premere un tasto (B), il LED (C) deve illuminarsi; se non s'illumina, la batteria non è stata inserita correttamente.

2. Togliere la batteria (F) ed inserire la nuova batteria nello stesso modo. Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)!

Avvertenza
Prima del riassettaggio premere un tasto (B), il LED (C) deve illuminarsi; se non s'illumina, la batteria non è stata inserita correttamente.

2. Togliere la batteria (F) ed inserire la nuova batteria nello stesso modo. Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)!

Avvertenza
Prima del riassettaggio premere un tasto (B), il LED (C) deve illuminarsi; se non s'illumina, la batteria non è stata inserita correttamente.



**H Távirányító**

**Műszaki adatok**

|                      |                                    |
|----------------------|------------------------------------|
| Rádiófrekvencia      | 868,8 / 434,42 MHz                 |
| Hőmérséklettartomány | -10 ... +70 °C                     |
| Hatótávolság         | környezetétől függetlenül kb. 50 m |
| Áramfelfogás         | ca. 10 mA                          |
| Elem típusa          | CR 2032                            |
| Méreték              | 87 x 24 x 17 mm                    |
| Súly                 | kb. 30 g (tepelrel együtt)         |

**Biztonsági útmutatók**

- A távirányító gyerekektől vagy állatoktól elzár-land kell őrizni.
- Tilos közvetlenül a távirányítót rádióelekre ér-kezők helyeken vagy berendezéseken (pl. repú-lógók, kórházban).
- Tilos áramot vagy izmemeit a távirányítót elvál-land helyeken, ahol nedvesség, gőz, magas páratartalom, közvetlen napfény vagy ezekhez hasonló felé-tek fordulnak elő.

A távirányító használata helytől távol, ha a készülék káros, az engedélyeszköz vagy a ható-távolság csökkenéséhez vezethet.

**Rendeltetésszerű alkalmazás**

- A készülék üzemeltetése semmilyen vé-delmet sem élvez más hűrzőzkü berende-zések vagy készülékek (pl. üzemszerűen azo-nos frekvenciatarományban üzemeltetett rádiós berendezések) által okozott zavarká-k szemből.
- Ha a hatótávolsággal kapcsolatban merészt ad-nak, a távirányítót megakasztban (pl. a szgk napellenzője alatt) helyezze el.

- A gomboknak ne a körvmeit kövessék, más-külben a gombok megromolhatnak.

**Kezelés**

Mindegyik gomb és mindegyik gomb egyúttas azonos rádiókóddal rendelkezik.

A gombokhoz úgy férhet hozzá, hogy a hüve-tyék és mutató ujjait kitűző a kitháló rész (D). A kitháló rész (D) csak annyira szabad kithol, hogy lenyomhasa a szükséges gombokat.

Ha nem használja a távirányítót, mindig toj-ja össze azt teljesen. Tűzés kezeléstől véd.

**Kódátvitel a távirányítótól a rádióvevőre**

2- és 4-csatornás rádióvevők léteznek; az áru-4-csatornás készülékek mutat. Az SL kithálóban készült garázshoz nyitókának 2-csatornás rádióvevők van.

1.Nyomja meg az (A) betárltó gombot a rádióvevőn

- 1-es csatornánál kétszer, a LED 1 világit
- 2-es csatornánál egyszer, a LED 2 világit
- 3-as csatornánál háromszor, a LED 3 világit
- 4-es csatornánál négyszer, a LED 3 világit

2.Nyomja meg a távirányító kitháló (B) gombját. A távirányító elvált a rádiókódot a rádióvevőre.

3.Bálsk a viláslózt csatornának megfelelő LED.

3.Tanitsón be tövbbi távirányítót a rádió-vevőre, ismétlése meg az 1 + 2 pontokat.

**Telepeseés**

- Tűs a telepelt otyan helyen őrzni, ahol gyere-kek hozzáférhetnek. Amennyiben a telepelt gyere-k lenyelnek, azonnal keresni fel orvost vele.
- A telep székszerelésén kiserelése esetén robba-nvesztészi áll fenn.



**SLORočni oddajniki**

**Tehnični podatki**

|                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| Radjska frekvencia   | 868,8 / 434,42 MHz           |
| Temperaturno območje | -10 ... +70 °C               |
| Doseg                | odvisno od okolice, ca. 50 m |
| Poraba               | ca. 10 mA                    |
| Tip baterije         | CR 2032                      |
| Dimenzije            | 87 x 24 x 17 mm              |
| Teža                 | ca. 30 g (vklj. z baterijo)  |

**Varnostna navodila**

- Hranite ročni oddajnik izven dosega otrok in živali.
- Ne uporabljajte ročnega oddajnika na mestih ali napravah, ki so občutljive na radijske motnje (na pr.: v letališ ali bolnicah).
- Ne hranite in ne uporabljajte ročnega oddajnika na vlažnih mestih, mestih z veliko vodne pare, visoko zračno vlago, prahom, na mestih izpostavljenih direktni sončni svetlobi ali v podobnih pogojih.
- Hranite ročni oddajnik na stabilnem mestu; če pride, lahko pride do poškodbe ali zmanjšanja dometa.

**Namenska uporaba**

- Uporabljajte radijske naprave ne uživa zaščite pred motnjami drugih radijskih komunikacijskih naprav in aparatov (kot so na pr.: radijske naprave, ki obratujejo v sklopu s predpisi na istem frekvenčnem območju).
- Pri težavah z dosežem namestite ročni oddajnik na višjem mestu (na pr.: v avtu pod senčilom), ali zamenjajte iztrošeno baterijo.
- Ne pritiskajte na tipke z nohti, ker na ta način lahko poškodujete tipke.

**Upravljanje**

Vsaka tipka in vsaka kombinacija tipk razpolaga z lastno radijsko kodo.

Za dostop do tipk potisnite s palcem in kazal-cem drsnik pokrovec (D) ven. Potisnite drsnik pokrovec (D) le tako daleč, dokler ne pride do tipk, katere potrebujete za upravljanje.

Vedno zaprite pokrovček oddajnika, ko ga ne uporabljate. Zaščita pred nehotenim upravljanjem.

**Prenos kod iz ročnega oddajnika na radijski sprejemnik**

Obstajajo 2-in 4-kanalni radijski sprejemniki, na sili ki 4-kanalni sprejemnik. Pogoni za garazna vrata v izvedbi SL razpolagajo z 2-kanalnimi radijskim sprejemnikom.

1.Pritisnite tipko z zobenje (A) na radijskem sprejemniku

- 1 x za kanal 1, LED 1 (sveti)
- 2 x za kanal 2, LED 2 (sveti)
- 3 x za kanal 3, LED 3 (sveti)
- 4 x za kanal 4, LED 4 (sveti)

2.Pritisnite želeno tipko na ročnem oddajniku (B). Ročni oddajnik prenese radijsko kodo na radijski sprejemnik.

- LED usluje v odvisnosti od tega, kateri kanal je bil izbran.

3.Za pručitev ostalih ročnih oddajnikov na ta radijski sprejemnik enostavno ponovite toči-ki 1 + 2.

**Zamenjava baterij**

- Hranite baterije izven dosega otrok. Če otrok pogoltno baterijo, takoj poiščite pomoč zdravniku.

- A telepelt kszűtő CR 2032 típusú elem.

A telepelt mindig besomagolva tárolja vagy dobja ki. A telep nem kerülhet érintkezésbe más fém tárgyakkal, az ugyanis kűsűhet, lángra lobbanthatja vagy megromolhatja a telep.

- A megromolódott vagy kimerült telepeket a távirányítótól ártalmatlanná kell az eldű-rások betárlásával. Ezzel kapcsolatban forduljon a helyi körművezető hatósághoz vagy a hulladékértárlatalnál üzemhez.

- Tilos kithol a telepelt a házátársi szemet-gyűjtőbe.

- Hűzza ki a (D) eltolható részt.
- Vegye ki a (F) telepet és tegyen be új tele-pet pontosan ugyanúgy. Ügyeljen a tele-pet jelzősíkúsa (+)!
- Úmoltassa a készülékű összerakozást, nyomja meg a (B) gombot, a (C) LED-nek égnie kell, ha nem ég, rossz lett be a telep.
- Dugja be a (D) eltolható részt az (E) nemec-szá képenybe, miközben az (G) elemet telel nyomja.

**Zavarehárítási tanácsok**

- LED nem ég: Telep lemerült vagy távirányí-tó hibás

- Kapunyitót nem indult el távirányítótól az üzemeltetés után, a távirányító gombját többször a vételi te-reletűn kithol mikódtele – nyomja meg a gombot (min. 2x) addig, ameddig a kapu-nyitó el nem indult.

**Garancia**

A garancia megfelel a törvényes rendelkezé-seknek. Megeslelt garanciaszolgáltatási ígé-nyveit a szakkerekedőszek kell fordúni. A garanciájegyű csak abban az országban érvényesíthető, amelyben a távirányítót vásá-rolták.

A telepnek nem tartoznak a garancia körébe.

**Sorszáim**

Jegyezze fel magának a távirányító sor-zámlát, amelyet a telep által lehet leolvasni.

Sorsz.:

**EU szabványmegfelelési nyilatkozat**

A SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH Hans-Böckler-Straße 21-27 D-73230 Kirchheim/Teck

kijelenti, hogy az alább megnevezett termék rendeltetésszerű alkalmazás esetén megfelel az R&TTE irányelv 1999/50/EC 3. cikkelyében közöl-t ártalomelnyemenyek és hogy annak készle-seknek a következő szabványok alkalmaz-za:

Termék: 868,8 / 434,42 MHz-es RF-és távirányító

Tipus: TX03-868-4 / TX03-434-4

Alkalmazott irányelvek és szabványok:

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 50371-1:1-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim, 2004.VIII.04

Frank Sommer

űgyvezető

Kirchheim, 04.08.2004

Frank Sommer

Şirket Müdürü

Pri nestrokovni zamenjavi baterije obstaja nevarnost eksplozije.

Zamenjajte baterijo le z enako baterijo tipa CR 2032.

Ko hranite baterijo ali jo želite odstraniti, jo vedno zapakirajte. Baterija ne sme priti v stik z drugimi kovinskimi predmeti, ker to lahko povzroči izpraznitve baterije, baterija se tudi lahko vžge ali poškoduje.

Odstranite lahko poškodovane ali izrabljane baterije v skladu s predpisi. Obrnite se v tej zvezi na vaše lokalne oblasti za zaščito okolja ali vaše komunalo podjetje.

Ne odvzite baterije med hišne odpadke.

1.Izvežite drsnik deli (3) ven.

2.Vzemite baterijo (F) ven in vstavite novo. Pazite, da bodo polj pravilno povezani (+/-)!

Nasvet!

Pritisnite pred zapiranjem pokrovske baterije eno tipko (B), LED (C) se mora prižgati – v nasprotnem primeru je baterija napačno vstavljena.

3.Vključite drsnik deli (D) v ovitek iz nerjavnega jekla (E), (G) in ga pri tem pritiskate navzdol.

**Namenska uporaba**

Uporabljajte radijske naprave ne u-iva zaščite pred motnjami drugih radijskih komunika-cijskih naprav in aparatov (kot so na pr.: radijske naprave, ki obratujejo v sklopu s predpisi na istem frekvenčnem območju).

Pri tež-avah z dosežem namestite ročni oddajnik na višjem mestu (na pr.: v avtu pod senčilom), ali zamenjajte iztrošeno baterijo.

Ne pritiskajte na tipke z nohti, ker na ta način lahko poškodujete tipke.

**Upravljanje**

Vsaka tipka in vsaka kombinacija tipk razpolaga z lastno radijsko kodo.

Za dostop do tipk potisnite s palcem in kazal-cem drsnik pokrovec (D) ven. Potisnite drsnik pokrovec (D) le tako daleč, dokler ne pride do tipk, katere potrebujete za upravljanje.

Vedno zaprite pokrovček oddajnika, ko ga ne uporabljate. Zaščita pred nehotenim upravljanjem.

**Prenos kod iz ročnega oddajnika na radijski sprejemnik**

Obstajajo 2-in 4-kanalni radijski sprejemniki, na sili ki 4-kanalni sprejemnik. Pogoni za garazna vrata v izvedbi SL razpolagajo z 2-kanalnimi radijskim sprejemnikom.

1.Pritisnite tipko z zobenje (A) na radijskem sprejemniku

- 1 x za kanal 1, LED 1 (sveti)
- 2 x za kanal 2, LED 2 (sveti)
- 3 x za kanal 3, LED 3 (sveti)
- 4 x za kanal 4, LED 4 (sveti)

2.Pritisnite želeno tipko na ročnem oddajniku (B). Ročni oddajnik prenese radijsko kodo na radijski sprejemnik.

- LED usluje v odvisnosti od tega, kateri kanal je bil izbran.

3.Za pručitev ostalih ročnih oddajnikov na ta radijski sprejemnik enostavno ponovite toči-ki 1 + 2.

**PL Nadajnik zdalnega sterowania Dane techniczne**

|                   |                                         |
|-------------------|-----------------------------------------|
| Częstotliwość     | 868,8 / 434,42 MHz                      |
| Zakres temperatur | -10 ... +70 °C                          |
| Zasięg            | zależny od warunków otoczenia, ok. 50 m |
| Pobór prądu       | ca. 10 mA                               |
| Typ baterii       | CR 2032                                 |
| Wymiary           | 87 x 24 x 17 mm                         |
| Masa              | ok. 30 g (wraz z baterią)               |

**Wskaźniki bezpieczeństwa**

- Nadajnik zdalnego sterowania należy prze-chowywać poza zasięgiem dzieci i zwierząt.
- Nadajnika zdalnego sterowania nie należy używać w miejscach gdzie fale radiowe emitowa-ne przez nadajnik mogą powodować zakłócenia w pracy urządzeń (np. w samolotach, na terenie szpitali).

- Nadajnika zdalnego sterowania nie należy prze-chowywać lub użytkować w miejscach mokrych, wilgotnych lub wystawionych na działanie par wodnej, kurzu, bezpośrednio padających promieni słonecznych.

- Nadajnik zdalnego sterowania należy prze-chowywać w miejscu, w którym nie będzie on narażony na uderzenia podłogi. Upadek na twarde podłoże spowodować uszkodzenie lub ograniczenie zasięgu nadajnika.

**Wyzkorzystanie zgodne z przeznaczeniem**

- Użytkownik nadajnika zdalnego sterowania nie może chronić przed zakłóceniami spowodowa-nymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządze-nia końcowe (np. zakłócenia pochodzące od urządzeń radiowych, które zgodnie z przepisami są użytkowane w tym samym zakresie częs-totliwości).

- W przypadku skróconego zasięgu działania, na-dajnik zdalnego sterowania należy umieścić wyżej (np. w szafce rozdzielczej lub opuszczać osłonę przeciwsłoneczną) w razie potrzeby należy wy-mienić baterie.

- Przyścisłość nadajnika nie powinna czubkami przycisków, gdyż może to doprowadzić do usko-dzenia przycisków.

**Obsługa**

Każdemu przyciskowi i każdej kombinacji przycis-ków przypisany jest określony rodzaj dzia-łania. Dostęp do przycisków jest możliwy po przesunie-ciu pokręćki w palek wskazujący przesuwanej (D) pokręćki w kierunku wyłączenia. W każdym do-stępnym miejscu należy przycisnąć przycisk, aby uzyskać jedynie na tyle, aby umożliwić obsługę wy-naganiowych przycisków.

Gdy nadajnik zdalnego sterowania nie jest używany zasuńcie pokręćkę. Chroni przed nieza-mierzonym nasłuchiowaniem.

**Przeniesienie kodu nadajnika zdalnego sterowania do odbiornika sygnałów ra-diowych**

Dostępne są odbiorniki sygnałów radiowych 2- i 4-kanalowe; typy przedstawiający zestaw odbiornik 4-kanalowy. Napędy bram radiowych w wykona-niu SL na wyposażeniu w 2-kanalowy odbiornik sygnałów radiowych.

1.Naciśnij przycisk uzenia (A) na odbiorniku sygnałów radiowych

- 1x w celu doboru kanału 1, zapala się dioda świecąca 1

- 2x w celu doboru kanału 2, zapala się dioda świecąca 2

- 3x w celu doboru kanału 3, zapala się dioda świecąca 3

- 4x w celu doboru kanału 4, zapala się dioda świecąca 4

2.Naciśnij napędzający przycisk (B) nadajnika zdalnego sterowania. Nadajnik zdalnego sterowa-nia przesyła kod radiowy do odbiornika sygnałów radiowych.

- Gaśnie dioda świecąca przyporządkowa-na dobranemu kanałowi.

Typus: TX03-868-4 / TX03-434-4

Alkalmazott irányelvek és szabványok:

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 50371-1:1-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim, 2004.VIII.04

Frank Sommer

űgyvezető

Kirchheim, 04.08.2004

Frank Sommer

Şirket Müdürü

Pri nestrokovni zamenjavi baterije obstaja nevarnost eksplozije.

Zamenjajte baterijo le z enako baterijo tipa CR 2032.

Ko hranite baterijo ali jo želite odstraniti, jo vedno zapakirajte. Baterija ne sme priti v stik z drugimi kovinskimi predmeti, ker to lahko povzroči izpraznitve baterije, baterija se tudi lahko vžge ali poškoduje.

Odstranite lahko poškodovane ali izrabljane baterije v skladu s predpisi. Obrnite se v tej zvezi na vaše lokalne oblasti za zaščito okolja ali vaše komunalo podjetje.

Ne odvri-te baterije med hišne odpadke.

1.Izvežite drsnik deli (3) ven.

2.Vzemite baterijo (F) ven in vstavite novo. Pazite, da bodo polj pravilno povezani (+/-)!

Nasvet!

Pritisnite pred zapiranjem pokrovske baterije eno tipko (B), LED (C) se mora pri- žgati – v nasprotnem primeru je baterija napačno vs-tavljena.

3.Vključite drsnik deli (D) v ovitek iz nerjavnega jekla (E), (G) in ga pri tem pritiskate navz-dol.

**Namenska uporaba**

Uporabljajte radijske naprave ne u-iva zaščite pred motnjami drugih radijskih komunika-cijskih naprav in aparatov (kot so na pr.: radijske naprave, ki obratujejo v sklopu s predpisi na istem frekvenčnem območju).

Pri tež-avah z dosežem namestite ročni oddajnik na višjem mestu (na pr.: v avtu pod senčilom), ali zamenjajte iztrošeno baterijo.

Ne pritiskajte na tipke z nohti, ker na ta način lahko poškodujete tipke.

**Upravljanje**

Vsaka tipka in vsaka kombinacija tipk razpolaga z lastno radijsko kodo.

Za dostop do tipk potisnite s palcem in kazal-cem drsnik pokrovec (D) ven. Potisnite drsnik pokrovec (D) le tako daleč, dokler ne pride do tipk, katere potrebujete za upravljanje.

Vedno zaprite pokrovček oddajnika, ko ga ne uporabljate. Zaščita pred nehotenim upravljanjem.

**Prenos kod iz ročnega oddajnika na radijski sprejemnik**

Obstajajo 2-in 4-kanalni radijski sprejemniki, na sili ki 4-kanalni sprejemnik. Pogoni za garazna vrata v izvedbi SL razpolagajo z 2-kanalnimi radijskim sprejemnikom.

1.Pritisnite tipko z zobenje (A) na radijskem sprejemniku

- 1 x za kanal 1, LED 1 (sveti)
- 2 x za kanal 2, LED 2 (sveti)
- 3 x za kanal 3, LED 3 (sveti)
- 4 x za kanal 4, LED 4 (sveti)

2.Pritisnite želeno tipko na ročnem oddajniku (B). Ročni oddajnik prenese radijsko kodo na radijski sprejemnik.

- LED usluje v odvisnosti od tega, kateri kanal je bil izbran.

3.Za pručitev ostalih ročnih oddajnikov na ta radijski sprejemnik enostavno ponovite toči-ki 1 + 2.

**Namenska uporaba**

Uporabljajte radijske naprave ne u-iva zaščite pred motnjami drugih radijskih komunika-cijskih naprav in aparatov (kot so na pr.: radijske naprave, ki obratujejo v sklopu s predpisi na istem frekvenčnem območju).

Pri tež-avah z dosežem namestite ročni oddajnik na višjem mestu (na pr.: v avtu pod senčilom), ali zamenjajte iztrošeno baterijo.

Ne pritiskajte na tipke z nohti, ker na ta način lahko poškodujete tipke.

**Upravljanje**

Vsaka tipka in vsaka kombinacija tipk razpolaga z lastno radijsko kodo.

Za dostop do tipk potisnite s palcem in kazal-cem drsnik pokrovec (D) ven. Potisnite drsnik pokrovec (D) le tako daleč, dokler ne pride do tipk, katere potrebujete za upravljanje.

Vedno zaprite pokrovček oddajnika, ko ga ne uporabljate. Zaščita pred nehotenim upravljanjem.

**Prenos kod iz ročnega oddajnika na radijski sprejemnik**

Obstajajo 2-in 4-kanalni radijski sprejemniki, na sili ki 4-kanalni sprejemnik. Pogoni za garazna vrata v izvedbi SL razpolagajo z 2-kanalnimi radijskim sprejemnikom.

1.Pritisnite tipko z zobenje (A) na radijskem sprejemniku

- 1 x za kanal 1, LED 1 (sveti)
- 2 x za kanal 2, LED 2 (sveti)
- 3 x za kanal 3, LED 3 (sveti)
- 4 x za kanal 4, LED 4 (sveti)

2.Pritisnite želeno tipko na ročnem oddajniku (B). Ročni oddajnik prenese radijsko kodo na radijski sprejemnik.

- LED usluje v odvisnosti od tega, kateri kanal je bil izbran.

3.Za pručitev ostalih ročnih oddajnikov na ta radijski sprejemnik enostavno ponovite toči-ki 1 + 2.

**Namenska uporaba**

Uporabljajte radijske naprave ne u-iva zaščite pred motnjami drugih radijskih komunika-cijskih naprav in aparatov (kot so na pr.: radijske naprave, ki obratujejo v sklopu s predpisi na istem frekvenčnem območju).

Pri tež-avah z dosežem namestite ročni oddajnik na višjem mestu (na pr.: v avtu pod senčilom), ali zamenjajte iztrošeno baterijo.

Ne pritiskajte na tipke z nohti, ker na ta način lahko poškodujete tipke.

**Upravljanje**

Vsaka tipka in vsaka kombinacija tipk razpolaga z lastno radijsko kodo.

Za dostop do tipk potisnite s palcem in kazal-cem drsnik pokrovec (D) ven. Potisnite drsnik pokrovec (D) le tako daleč, dokler ne pride do tipk, katere potrebujete za upravljanje.

Vedno zaprite pokrovček oddajnika, ko ga ne uporabljate. Zaščita pred nehotenim upravljanjem.

**Prenos kod iz ročnega oddajnika na radijski sprejemnik**